

Mat

Chapter 24

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Kai ἔξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσήλθον
 -နှင့် ထွက်သွား၍ -ထို ယရှေ -မှ -ထို ဗိမာန်တော် သွားတော်မူ၍ -နှင့် ချဉ်းကပ်ကကြံ
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4334](#)

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπεδείξαν αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
 -ထို တပည့်များ သူ၏ ပကြခြင်း ကိုယ်တော်-ကို -ထို အဆောက်အအုံများ -ထို ဗိမာန်တော်-၏
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1925](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3619](#) [G3588](#) [G2411](#)

ယရှေသည် ဗိမာန်တော်မှ ထွက်ကကြွတ်မူသည်ရှိသော်၊ တပည့်တော်တို့သည် ဗိမာန်တော်၏ တိုက် ဆောင်များကို ပခြင်းငှါ အထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်ကကြံ။

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα
 -ထို -သော်လည်း ပြန်စကြတော်မူ၍ မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို မ မ မြကကြာလား ဤအရာများ
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0991](#) [G3778](#)

πάντα? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφελθῆ ὧδε λίθος ἐπὶ
 အလုံးစုံ အာမင် ပခြ၍ သင်တို့-ကို မ မ ချန်ထားခင်းခံရ ဤနရာ-၌ ကျောက် -ပေါ်၌
[G3956](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#)

λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται.
 ကျောက် အကကြောင်းမူကား မ ဖြိုဖျက်ခင်းခံရမည်
[G3037](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

ယရှေကလည်း၊ ဤအရာအလုံးစုံကို သင်တို့သည် မမြကကြာမဟုတ်လော။ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ မဖိုမြချဘဲ ကျောက်တခုပေါ်မှာ တခုမျှမတည်မနေရဟု မိန့်တော်မူ၏။

3 Καθήμενου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρου τῶν Ἑλαιῶν, προσήλθον
 ထိုင်တော်မူ၍ -သော်လည်း ကိုယ်တော် -ပေါ်၌ -ထို တောင် -ထို သံလွင်ပင်များ-၏ ချဉ်းကပ်ကကြံ
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G4334](#)

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν, λέγοντες, εἶπε ἡμῖν, πότε
 ကိုယ်တော်-ကို -ထို တပည့်များ -အတိတ်-၌ သီးသန့် ပခြ၍ ပခြာပါ အကျွန်ုပ်တို့-ကို အချိန်
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4219](#)

ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας,
 ဤအရာများ ဖြစ်မည်နည်း -နှင့် အဘယ် -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ -ထို သင်-၏ ကကြာတော်မူခင်း
[G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3952](#)

καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος?
 -နှင့် အဆုံးသတ်ခင်း -ထို ကမ္ဘာ-၏
[G2532](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

ထိုနောက် သံလွင်တောင်ပေါ်မှာ ထိုင်တော်မူစဉ်၊ တပည့်တော်တို့သည် အခြားသူမပါဘဲချဉ်းကပ်၍၊ ထိုအမှုအရာတို့သည် အဘယ်ကာလမှ ဖြစ်မည်ကို၎င်း၊ ကိုယ်တော်သည်ကကြာ၍ ဤကပ်ကမ္ဘာကုန်သော ပုပုနိမိတ်သည် အဘယ်နိမိတ်ဖြစ်မည်ကို၎င်း အမိန့်ရှိတော်မူပါဟု လျှောက်ကကြံ။

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μὴ τις
-နှင့် ပြန်ဖြစ်တော်မူ၍ -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၍ သူတို့-ကို သတိထားကြ မ တစ်စုံတစ်ယောက်
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#)

ပုံမဲ့ ပြောသည်။
သင်တို့-ကို လှည့်ဖြားစေ
[G4771](#) [G4105](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်တို့ကို အဘယ်သူမျှ မလှည့်ဖြားစေခြင်းငှါ သတိပူကြပြောစေ။

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι
များစွာ အကြောင်းမူကား လာကမြည် -ပေါ်၌ -ထို နာမတော် ငါ-၏ ပြော၍ ငါ ဖြစ်၍
[G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)

ὁ Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
-ထို ခရစ်တော် -နှင့် များစွာ လှည့်ဖြားကမြည်
[G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4105](#)

အများသောသူတို့က၊ ငါသည် ခရစ်တော်ဖြစ်၏ဟု ဆိုလျက်၊ ငါ၏အယောင်ကိုဆောင်၍ ပေါ်လာ သဖြင့် လူအများတို့ကို လှည့်ဖြားကပြောမည်။

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὀρᾶτε
ကပြောမည် -သော်လည်း ကပြခြင်း စစ်ပွဲများ -နှင့် စစ်ပွဲ-၏သတင်း စစ်ပွဲများ-၏ ကြည့်ကြ
[G3195](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3708](#)

μὴ θροεῖσθε; δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὐπω ἔστιν τὸ
မ ထိတ်လန့်ကပြောမိ သင့်တော်၍ အကြောင်းမူကား ဖြစ်ခြင်း သို့သော် မ-သေး ဖြစ် -ထို
[G3361](#) [G2360](#) [G1163](#) [G1063](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G1510](#) [G3588](#)

တေလဝ်၊
အဆုံး
[G5056](#)

သင်တို့သည် စစ်တိုက်ခြင်းအကြောင်းကို၎င်း၊ စစ်တိုက်အံ့သော သိတင်းစကားကို၎င်း ကပြရကပြောမိ မည်။ သို့သော်လည်း စိုးရိမ်တုန်လှုပ်ခြင်းမရှိစေခြင်းငှါ သတိပူကြပြောစေ။ ထိုအမှုအရာများသည်ဖြစ်ရမည်။ သို့သော်လည်း အဆုံးသည်မဖြစ်သေး။

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν;
ထမကြောက်မည် အကြောင်းမူကား လူမျိုး -ပေါ်-သို့ လူမျိုး -နှင့် နိုင်ငံတော် -ပေါ်-သို့ နိုင်ငံတော်
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#)

καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
-နှင့် ဖြစ်ကမြည် အစာခေါင်းပါးခြင်းများ -နှင့် မြေငလျင်များ -အရ နှောများ
[G2532](#) [G1510](#) [G3042](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2596](#) [G5117](#)

လူတမျိုးနှင့်တမျိုး တနိုင်ငံနှင့်တနိုင်ငံ ရန်ဘက်ပူကြပြောမိမည်။ အရပ်ရပ်တို့၌ အစာခေါင်းပါးခြင်း၊ ကာလနာများပခြင်း၊ မကြီးလှုပ်ခြင်းတို့သည် ဖြစ်ကပြောမိမည်။

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχῆ ὠδίνων.
အလုံးစုံ -သော်လည်း ဤအရာများ အစ ဝဒေနာ-၏
[G3956](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0746](#) [G5604](#)

ထိုအမှုအရာတို့သည် ဒုက္ခဆင်းရဲခြင်း၏ အစအဦးပင်ဖြစ်သတည်း။

9 τότε παραδίδωσθεσιν ὑμῶν εἰς θλίψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμῶν; καὶ
 ထိုအခါ အပ်နှံကမ္ဘာ သင်တို့-ကို -သို့ ဆင်းရဲခြင်း -နှင့် သတ်ကမ္ဘာ သင်တို့-ကို -နှင့်
 ။5119 ။3860 ။4771 ။1519 ။2347 ။2532 ။0615 ။4771 ။2532
 ἔσθεσθαι μεσοβίμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομα μου.
 ဖြစ်ကမ္ဘာ မှန်းခြင်းခံသော အားဖဋ္ဌ အလုံးစုံ -ထို လူမျိုးများ ကကြောင့် -ထို နာမတော် ငါ-၏
 ။1510 ။3404 ။5259 ။3956 ။3588 ။1484 ။1223 ။3588 ။3686 ။1473

ထိုကာလ၌ လူများတို့သည် သင်တို့ကိုညှဉ်းဆဲခြင်း၊ အသေခံခြင်းကိုခံစေခြင်းငှါ အပ်နှံကမ္ဘာ မည်။ ငါ၏နာမတော်ကြောင့်လည်း
 ခပ်သိမ်းသောလူမျိုးတို့သည် သင်တို့ကို မှန်းကမ္ဘာမည်။

10 καὶ τότε κτανδάλισθησονται πολλοί, καὶ ἀλλήλους παραδίδωσθεσιν, καὶ
 -နှင့် ထိုအခါ စိတ်ပျက်ကမ္ဘာ များစွာ -နှင့် အချင်းချင်း အပ်နှံကမ္ဘာ -နှင့်
 ။2532 ။5119 ။4624 ။4183 ။2532 ။0240 ။3860 ။2532
 μεσῆσθεσιν ἀλλήλους;
 မှန်းကမ္ဘာ အချင်းချင်း
 ။3404 ။0240

ထိုကာလ၌ အများသောသူတို့သည် ဖောက်ပြန်ခြင်းသို့ရောက်၍၊ အချင်းချင်းတယောက်ကိုတယောက် အပ်ကမ္ဘာမည်။

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσθεσιν πολλούς;
 -နှင့် များစွာ မိစ္ဆာပရောဖက်များ ထမကြောက်ကမ္ဘာ -နှင့် လှည့်ဖွဲးကမ္ဘာ များစွာ
 ။2532 ။4183 ။5578 ။1453 ။2532 ။4105 ။4183

အချင်းချင်းမှန်းကမ္ဘာမည်။ မိစ္ဆာပရောဖက်အများတို့သည် ပါလာ၍လူအများတို့ကို လှည့်ဖွဲးကမ္ဘာမည်။

12 καὶ διὰ τὸ πλῆθυσθῆναι τῆν ἀνομίαν, ψυγῆσεται ἡ
 -နှင့် ကကြောင့် -ထို များပဋ္ဌခြင်း -ထို ပညတ်ကျူးလွန်ခြင်း အစေ့စပ်မည် -ထို
 ။2532 ။1223 ။3588 ။4129 ။3588 ။0458 ။5594 ။3588
 ἀγάπη τῶν πολλῶν;
 ချစ်ခြင်းမတေ့တာ -ထို များစွာ-၏
 ။0026 ။3588 ။4183

မတရားသောအမှုတို့သည်များပဋ္ဌခြင်းအများသောသူတို့၏ ချစ်ခြင်းမတေ့တာသည် ခေါင်းပါးလိမ့် မည်။

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὕτως σωθήσεται.
 -ထို -သော်လည်း သည်းခံသောသူ -သို့ အဆုံး ထိုသူ ကယ်တင်ခြင်းခံရမည်
 ။3588 ။1161 ။5278 ။1519 ။5056 ။3778 ။4982

အကမ္ဘာသည် အဆုံးတိုင်အောင် တည်ကမ္ဘာ၏။ ထိုသူသည် ကယ်တင်ခြင်းသို့ရောက်လိမ့်မည်။

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον ἕως βασιλείας ἐν ὅλη
 -နှင့် ဟောပြောခြင်းခံရမည် ဤ -ထို ဧဝံဂေလိတရား -ထို နိုင်ငံတော်-၏ -၌ တစ်ခုလုံး
 ။2532 ။2784 ။3778 ။3588 ။2098 ။3588 ။0932 ။1722 ။3650
 τῆς οἰκουμένης, εἰς μακρότερον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε
 -ထို ကမ္ဘာ -သို့ သက်သေခံခြင်း အလုံးစုံ -ထို လူမျိုးများ-ကို -နှင့် ထိုအခါ
 ။3588 ။3625 ။1519 ။3142 ။3956 ။3588 ။1484 ။2532 ။5119
 ἔξει τὸ τέλος.
 ရောက်လာမည် -ထို အဆုံး
 ။2240 ။3588 ။5056

လူမျိုးအပေါင်းတို့အား သက်သေဖြစ်အကကြောင်း နိုင်ငံတော်နှင့်ယှဉ်သော ဧဝံဂေလိတရားကို လက်ကိုင်နိုင်အရပ်ရပ်ရှိသမျှတို့၌
 ဟောရလိမ့်မည်။ သို့ပါ၍ အဆုံးသည်ဖြစ်လှတံ။

15 Ὅταν οὖν ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν
 -သော်အခါ -ထိုကင်း ၎င်း မြင်ကြိုက် -ထို ရှုရှုဖွယ် -ထို ပျက်စီးခြင်း-၏ -ထို ဗျာဒိတ်တော်
[G3752](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#)

διὰ Δανιήλ τοῦ προφήτου, ἔστω ἔν τὸ πᾶν ἀγῶ -- ὁ
 အားဖြင့် ဒ်ယလေ -ထို ပရောဖက်-၏ ရပ်တည်လျက် -၌ နရော သန့်ရှင်းသော -ထို
[G1223](#) [G1158](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G1722](#) [G5117](#) [G0040](#) [G3588](#)

ἀναγινώσκων νοεῖται,
 ဖတ်သောသူ နားလည်စေ
[G0314](#) [G3539](#)

ထိုကင်း ပရောဖက်ဒ်ယလေ ဟောသည်အတိုင်း ပျက်စီးတတ်သော ရှုရှုဖွယ်အရာသည် သန့်ရှင်းသော အရပ်ဌာန၌ စိုက်နာသည်ကို သင်တို့မမြင်ရလျှင် ကျမ်းစာကို ကြည့်သောသူသည် နားလည်ပါစေ။

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευσέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
 ထိုအခါ -ထို -၌ -ထို ယုဒပြည် ထွက်ပေးကဏ္ဍ -သို့ -ထို တောင်များ
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

ထိုသို့ မမြင်ရလျှင် ယုဒပြည်၌ ရှိသောသူတို့သည် တောင်ပေါ်သို့ ပေးကဏ္ဍ။

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας
 -ထို -ပေါ်၌ -ထို အိမ်မိုး မ ဆင်းစေ ယူခြင်း -ထို -မှ -ထို အိမ်
[G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3614](#)

ἀπὸ τοῦ
 သူ-၏
[G0846](#)

အိမ်မိုးပေါ်မှာ ရှိသောသူသည် အိမ်ထဲက ဥခုစာကို ယူခြင်းငှါ မဆင်းစေနှင့်။

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον
 -နှင့် -ထို -၌ -ထို လယ် မ ပြန်စေ နောက်-သို့ ယူခြင်း -ထို အဝတ်အစား
[G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2440](#)

ἀπὸ τοῦ
 သူ-၏
[G0846](#)

လယ်၌ ရှိသောသူလည်း မိမိအဝတ်ကို ယူခြင်းငှါ နောက်သို့ မပြန်စေနှင့်။

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἔχουσιν, καὶ ταῖς θηλαζούσιν,
 အမင့်ဂလာ -သော်လည်း -ထို -၌ ကိုယ်ဝန် ရှိသောသူများ -နှင့် -ထို နို့တိုက်သောသူများ
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#)

ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 -၌ ထို -ထို ရက်များ
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

ထိုနေ့ရက်၌ ကိုယ်ဝန်ဆောင်သော မိန်းမနှင့် နို့တိုက်သော မိန်းမတို့သည် အလွန်ခက်ကပ်ကြိမ်မည်။

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγή ὑμῶν
ဆုတောင်းကပြု -သော်လည်း အကခြင်းမူကား မ ဖြစ်စေ -ထို ထွက်ပခြင်းခင်း သင်တို့-၏
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5437](#) [G4771](#)

χρημῶνος, μηδὲ σαββάτω.
ဆောင်းရာသီ -နှင့်လည်း-မ ဥပုသ်နေ
[G5494](#) [G3366](#) [G4521](#)

သင်တို့ ပခြးရသခေအချိန်သည် ဆောင်းကာလ၌မကျ၊ ဥပုသ်နေ၌လည်းမကျမည်အကခြင်း ဆု တောင်းကပြုေ။

21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις, μεγάλη οἶα οὐ γέγονεν ἀπ’
ဖဖြစ်မည် အကခြင်းမူကား ထိုအခါ ဆင်းရဲခင်း ကြီးမပြုသခေ ကဲ့သို့သခေ မ ဖဖြစ်ခဲ့ -မှ
[G1510](#) [G1063](#) [G5119](#) [G2347](#) [G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#)

ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
အစ ကမ္ဘာ-၏ တိုင်အောင် -ထို ယခု -နှင့်လည်း-မ မ မ ဖဖြစ်မည်
[G0746](#) [G2889](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1096](#)

အကခြင်းမူကား၊ ကမ္ဘာဦးမှစ၍ ယခုတိုင်အောင်မဖြစ်စူး၊ နောက်၌လည်း မဖြစ်လတုံသခေ ကြီးစွာသခေ ဒုက္ခသည် ထိုကာလ၌ဖဖြစ်မိမ့်မည်။

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἔσώθη
-နှင့် အကယ်၍ မ လျှော့ခင်းခံရ -ထို ရက်များ ထို မ -လျှင် ကယ်တင်ခင်းခံရ
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#)

παῖσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβώθησονται αἱ
အလုံးစုံသခေ ဇာတိပကတိ ကခြင့် -သော်လည်း -ထို ရွေးကောက်ခင်းခံသခေ လျှော့ခင်းခံကမြည် -ထို
[G3956](#) [G4561](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1588](#) [G2856](#) [G3588](#)

ἡμέραι ἐκεῖναι.
ရက်များ ထို
[G2250](#) [G1565](#)

ထိုကာလတာရှည်လျှင် အဘယ်သူမျှမလွတ်နိုင်ရာ။ ရွေးချယ်သခေသူတို့အဘို့အလိုငှါ ထိုကာလသည် တိုလိမ့်မည်။

23 τότε ἔάν τις ὑμῖν εἴπη, Ἴδου, ὡδε ὁ
ထိုအခါ အကယ်၍-လျှင် တစ်စုံတစ်ယောက် သင်တို့-ကို ပခြးလျှင် ကြည့်လေ့ ဤနေရာ-၌ -ထို
[G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#)

Χριστός, ἢ ὧδε, μὴ πιστεύητε.
ခရစ်တင် သို့မဟုတ် ဤနေရာ-၌ မ ယုံကပြီမ့်
[G5547](#) [G2228](#) [G5602](#) [G3361](#) [G4100](#)

ထိုအခါ သူတပါးက ဤအရပ်၌ ခရစ်တင်ရှိသည်၊ ထိုအရပ်၌ရှိသည်ဟု ဆိုသော်လည်းမယုံကပြီ။

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοχριστοὶ καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν
ထမခြက်ကမြည် အကခြင်းမူကား မိစုဆာခရစ်များ -နှင့် မိစုဆာပရေဖက်များ -နှင့် ပခြးမြည်
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#)

σημεῖα μεγάλα, καὶ τέρατα, ὡστε πλανῆσαι, εἰ δυνάτον,
နိမိတ်လက္ခဏာများ ကြီးမပြုသခေ -နှင့် အံ့ဖွယ်များ ထိုကခြင့် လှည့်ဖခြးခင်း အကယ်၍ တတ်နိုင်
[G4592](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5059](#) [G5620](#) [G4105](#) [G1487](#) [G1415](#)

καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
-နှင့် -ထို ရွေးကောက်ခင်းခံသခေသူများ
[G2532](#) [G3588](#) [G1588](#)

အကခြင်းမူကား၊ ခရစ်တင်၏အယောင်ကိုဆောင်သခေသူနှင့် မိစုဆာပရေဖက်တို့သည် ပရီလာ၍ ရွေးချယ်သခေသူတို့ကိုပင် လှည့်ဖခြးနိုင်လျှင် လှည့်ဖခြးလက်အောင် ကြီးစွာသခေနိမိတ်လက္ခဏာ၊ အံ့ဖွယ် သခေအမှုတို့ကို ပခြးမြည်မိမ့်မည်။

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
ကညိလော့ ကျိတြင်ပတြာပီ သင်တို့-ကို
[G3708](#) [G4302](#) [G4771](#)

| ထိုအကခြင်းအရာတို့ကို ငါပတြာနှင့်ပီပြု

26 ἔὰν οἶν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἴδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔσται,
အကယ်၍-လျှင် -ထိုကခြင်း ပတြာကတြျှင် သင်တို့-ကို ကညိလော့ -၌ -ထို တစေ ရှိ၍
[G1437](#) [G3767](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1510](#)
μὴ ἐξέλθητε. Ἴδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσῃτε.
မ ထွက်ကတြိမ့် ကညိလော့ -၌ -ထို အခန်းများ မ ယုံကတြိမ့်
[G3361](#) [G1831](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#) [G3361](#) [G4100](#)

| ထိုကခြင်း သူတို့ကခရစ်တင်သည် တစေ၍ရှိသည်ဟုဆိုသော်လည်း မထွက်မသွားကခြင်း။ တိုက်ခန်း၌ ရှိသည်ဟု ဆိုသော်လည်း မယုံကခြင်း။

27 ὡσαυτὸ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται
ကဲ့သို့ အကခြင်းမူကား -ထို လျှပ်စီး ထွက်ပေါ်၍ -မှ အရှေ့ -နှင့် ထင်ရှားကခြ်
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G1831](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G5316](#)
ἔως δὲ σμῶν, οὐρανὸς ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
တိုင်အောင် အနောက် ထိုအတူ ဖြစ်မည် -ထို ကတြာတစ်မူခင်း -ထို သား-၏ -ထို လူ-၏
[G2193](#) [G1424](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| လျှပ်စစ်သည် အရှေ့မှပတ်၍အနောက်တိုင်အောင် ထွန်းလင်းသကဲ့သို့၊ လူသားသည် ကတြာတစ် မူလတံ့။

28 ὅπου ἔὰν ἴῃ τὸ πᾶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ
နောမည်မျှ-၌ အကယ်၍-လျှင် ရှိ -ထို အသကောဇ် ထိုနော-၌ စုရုံးကခြ် -ထို
[G3699](#) [G1437](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4430](#) [G1563](#) [G4863](#) [G3588](#)
ἀετοί.
လင်းတများ
[G0105](#)

| အသကောဇ်ရှိရာ၌ ရှုလင်းတတို့သည် စုဝေးကတြာတံ့။

29 Εὐθὺς δὲ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
ချက်ခင်း -သော်လည်း -နောက် -ထို ဆင်းရဲခင်း -ထို ရက်များ-၏ ထို -ထို နေ
[G2112](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)
σκοτεινίησεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
မှောင်မှိန်မည် -နှင့် -ထို လ မ ပေးမည် -ထို အလင်း သူမ-၏ -နှင့် -ထို
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀστέρεις πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
ကပြ်များ ကျကခြ် -မှ -ထို ကောင်းကင် -နှင့် -ထို တန်ခိုးတစ်များ -ထို ကောင်းကင်
[G0792](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#)
σαλευθήσονται.
တုန်လှုပ်ခင်းခံကခြ်
[G4531](#)

| ထိုကာလ၏ ဒုက္ခခင်းရဲခင်းနောက် ရုတ်ခန့် နေသည်မှိုက်လိမ့်မည်။ လသည် အရောင်ကိုမပေး။ ကပြ်တို့သည် ကောင်းကင်မှ ကျကခြ်မည်။ ကောင်းကင်တန်ခိုးတို့သည် တုန်လှုပ်ကခြ်မည်။

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν
 -နှင့် ထိုအခါ ထင်ရှားမည် -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ -ထို သား-၏ -ထို လူ-၏ -၌
 G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722

«τῷ» οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἶ φυλαὶ τῆς γῆς,
 -ထို ကောင်းကင် -နှင့် ထိုအခါ ငိုကြွေးကြမြည် အလုံးစုံသေ -ထို မျိုးနွယ်များ -ထို မကြီး
 G3588 G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093

καὶ ῥίπνται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν
 -နှင့် မငြိမမြည် -ထို သား -ထို လူ-၏ ကြွလာတတ်မူသော -ပေါ်၌ -ထို မိုးတိမ်များ
 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507

τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
 -ထို ကောင်းကင်-၏ -နှင့် တန်ခိုးတော် -နှင့် ဘုန်းတော် များစွာ
 G3588 G3772 G3326 G1411 G2532 G1391 G4183

ထိုအခါ လူသား၏နိမိတ်လက္ခဏာသည် ကောင်းကင်၌ထင်ရှားလိမ့်မည်။ မကြီးပူဇော်မှာ လူအပေါင်း တို့သည် ငိုကြွေးမည်တမ်းကြ၍၊ လူသားသည် ကြီးစွာသော ဘုန်းတန်ခိုးအာနုဘော်ကိုဆောင်လျက်၊ မိုးတိမ် ကိုစီး၍ ကြွလာတတ်မူသည်ကိုမငြိမမြေ့မည်။

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης,
 -နှင့် စလွတ်မည် -ထို ကောင်းကင်တမန်များ ကိုယ်တော်-၏ -နှင့် တံပိုး ကြီးမပြတ်သော
 G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173

καὶ ἐπισηνάζουσιν τοὺς ἔκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἕκ τῶν τεσσάρων
 -နှင့် စုရုံးကြမြည် -ထို ရွေးကောက်ခင်းခံသောသူများ ကိုယ်တော်-၏ -မှ -ထို လေးဖက်
 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064

ἀνέμων, ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν, ἕως «τῶν» ἄκρων αὐτῶν.
 လများ -မှ အစွန်အဖျား ကောင်းကင် တိုင်အောင် -ထို အစွန်အဖျား သူတို့-၏
 G0417 G0575 G0206 G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

လူသားသည် မိမိတမန်တို့ကိုစလွတ်၍ တံပိုးခရာကိုပြင်းစွာမှတ်စတော်မူသဖြင့်၊ သူတို့သည် ရွေး ချယ်တော်မူသောသူတို့ကို အရပ်လေးမျက်နှာ၊ ကောင်းကင်အောက်ထက်ဝန်းကျင်တို့မှ ခေါ်၍စုရုံးကြသောတို့။

32 Ἀπὸ δὲ τῆς σικῆς, μάθειτε τὴν παραβολὴν: ὅταν ἦδη
 -မှ -သော်လည်း -ထို သင့်ဘာသာဖန်းပင် သင်ယူကြ -ထို ဥပမာ -သော်အခါ ယခု
 G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235

ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἀπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκετε
 -ထို အကိုင်း သူမ-၏ ဖြစ်လာ နှုသော -နှင့် -ထို အရွက်များ ပေါက် သိကြ၍
 G3588 G2798 G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097

ὅτι ἔγγυς τὸ θέρος.
 အကကြောင်းမူကား နီးကပ်ပီပြင် -ထို နှစ်
 G3754 G1451 G3588 G2330

သင့်ဘာသာဖန်းပင်ကို အစွဲပြု၍ ပုံသက်သတေခုကိုမှတ်ကြသောတို့။ သင့်ဘာသာဖန်းပင်သည် အခက် အလက်နှ၍ အရွက်ပေါက်သောအခါ နှစ်ကလေးသည်ကို သင်တို့သိကြ၍။

33 οὕτως καὶ ὁ υἱός, ὅταν ἴδῃτε πάντα ταῦτα, γινώσκετε
 ထိုအတူ -နှင့်လည်း သင်တို့ -သော်အခါ မကြွကြိမ် အလုံးစုံ ကြိုအရာများ သိကြ၍
 G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097

ὅτι ἔγγυς ἔστιν, ἐπὶ θύραις.
 အကကြောင်းမူကား နီးကပ်ပီပြင် ဖြစ် -ပေါ်-၌ တံခါး
 G3754 G1451 G1510 G1909 G2374

ရလွှမ်းမိုးခြင်းမဖြစ်မှီကာလ၌ နေသည့် သင့်ဘေးထဲသို့ဝင်သောနေ့တိုင်အောင် လူများတို့သည် စားသောက်လျက်၊ ထိမ်းမပြဲစုံဘက်လျက်နာ၍၊

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἔως ἤλθεν ὁ κατακλισμός καὶ ἦρεν
-နှင့် မ သိခဲ့က G2532 G3756 G1097 တိုင်အောင် ရောက်လာခဲ့ -ထို ရလွှမ်းမိုးခြင်း -နှင့် ယူသွား-၍
G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142
ἀπαντας; οὐτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
အလုံးစုံ ထိုအတူ ဖြစ်မည် -နှင့်လည်း -ထို ကြွလာတော်မူခြင်း -ထို သား-၏ -ထို လူ-၏
G0537 G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

ရလွှမ်းမိုးခြင်းရောက်သဖြင့် လူအပ်သိမ်းတို့ကို သုတ်သင်ပယ်ရှင်းသည်တိုင်အောင် သတိမဲ့နေကပြည် နည်းတူ၊ လူသားကကြွလာသောအခါ၌ ဖြစ်လိမ့်မည်။

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἄγρῳ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
ထိုအခါ ရှိကပြည် နှစ် -၌ -ထို လယ် တစ် ခါဆောင်ခင်းခံမည် -နှင့် တစ်
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520
ἀφίεται.
ချန်ထားခင်းခံမည်
G0863

ထိုအခါ လယ်၌ရှိသော သူနှစ်ယောက်တို့တွင် တယောက်ကိုသိမ်းယူ၍ တယောက်မူကား နရစ်ရ လတံ့။

41 δύο ἀλήθοισαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία
နှစ် ကြိတ်သောသူများ -၌ -ထို ကြိတ်ခွင် တစ် ခါဆောင်ခင်းခံမည် -နှင့် တစ်
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520
ἀφίεται.
ချန်ထားခင်းခံမည်
G0863

ကြိတ်ဆုံကြိတ်သောသူနှစ်ယောက်တို့တွင် တယောက်ကိုသိမ်းယူ၍ တယောက်မူကား နရစ်ရလတံ့။

42 γρηγορεῖτε οἶν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποῖα ἡμέρα ὁ κύριος
နိုးကြားကြ -ထိုကကြောင့် အကကြောင်းမူကား မ သိကြ အဘယ် နေ့ -ထို သခင်
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962
ἔρχεται.
သင်တို့-၏ ကကြွလာတော်မူ
G4771 G2064

သင်တို့အရှင်သည် အဘယ်အချိန်နာရီ၌ရောက်လာမည်ကို သင်တို့မသိသောကြောင့် စောင့်နေကြလော့။

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦρδει ὁ οἰκοδεσπότης,
ထို -သော်လည်း သိကကြုံ အကကြောင်းမူကား အကယ်၍ သိခဲ့ -ထို အိမ်ရှင်
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617
ποῖα φυλακῆ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἄν, καὶ οὐκ ἄν εἶδασεν
အဘယ် ယာမ -ထို သူခိုး လာ နိုးကြားနေမည် -လျှင် -နှင့် မ -လျှင် ခွင့်ပပြည်
G4169 G5438 G3588 G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302 G1439
διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
ဖောက်ထွင်းခင်းခံရ -ထို အိမ် သူ-၏
G1358 G3588 G3614 G0846

သူခိုးလာမည်အချိန်နာရီကို အိမ်ရှင်သိရလျှင်၊ မိမိအိမ်ကိုမထွင်းမဖောက်စေခြင်းငှါ၊ စောင့်နေလေိမ့် မည်ကို သင်တို့သိကြ။

49 καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίη δὲ καὶ
 -နှင့် စတင် ရိုက်နှက်ခြင်း -ထို ကျွန်ဘက်တူများ သူ-၏ စားလျှင် -သစ်လည်း -နှင့်
[G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G2068](#) [G1161](#) [G2532](#)
 πίνη μετὰ τῶν μεθιόντων,
 သောက်လျှင် -နှင့် -ထို မူးယစ်သေသူများ
[G4095](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3184](#)

ကျွန်ချင်းတို့ကို ရိုက်ပုတ်လျက် သေသေကပ်ကျဉ်းသေသူတို့နှင့်တကွ စားသောက်လျက်နေ၏။

50 ἦξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ἧ ὅ
 ရောက်လာမည် -ထို သခင် -ထို ကျွန်-၏ ထို -၌ နှစ် အကကြောင်းမူကား မ
[G2240](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G3756](#)
 προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ἧ ὅ οὐ γινώσκει,
 မျှော်လင့် -နှင့် -၌ အချိန် အကကြောင်းမူကား မ သိ
[G4328](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5610](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

ထိုကျွန်မကကြံ့မမျှတ်သေနေရက်၊ မကပြီးမသိသေအချိန်နာရီ၌ သခင်သည်ရောက်လာလျှင်၊

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
 -နှင့် ခွဲခြားမည် သူ-ကို -နှင့် -ထို အဝေ သူ-၏ -နှင့် -ထို လျှိုဝှက်သူများ
[G2532](#) [G1371](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5273](#)
 θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 ထားမည် ထိုနေရာ-၌ ဖြစ်မည် -ထို ငိုကွဲခြင်း -နှင့် -ထို အံ့ကံကြံခြင်း -ထို သွားများ-၏
[G5087](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

ထိုကျွန်သည် ပြင်းပခြာကွပ်မျက်ဆုံးမ၍၊ ငိုကွဲခြင်း၊ အံ့သွားခံကံကြံခြင်းရှိရာအရပ်၌ လျှိုဝှက်သေ သူတို့နှင့်တကွ နေရာချလတံ့။